

DAFTAR PUSTAKA

- Aruna, U. (2018). Pragmatic Equivalence in Translation. *JETIR*, 5(10), 190–194. www.jetir.org
- Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Usage*. University Press.
- Catford, J. C. (1965). A Linguistic Theory of Translation. In *Oxford University Press*.
- Chambert-Loir, H. (2018). La littérature indonésienne en traduction française. *Bulletin de l'Ecole française d'Extrême-Orient*, 104(1), 205–239. <https://doi.org/10.3406/befeo.2018.6272>
- Davis, W. L. (2020). A Theory of Translation. *Visions in a Seer Stone*, 160–192. <https://doi.org/10.5149/northcarolina/9781469655666.003.0008>
- Ferdian Nugraha, A. (2022). Analisis Teknik Terjemahan Subtitle Film The Climbers Karya Daniel Lee. *Dialektika*, 1(2), 1–15.
- Fitri, Z. (2022). A pragmatic analysis of politeness strategies in Mulan movie. *English Education Journal*, 13(2), 185–201. <https://doi.org/10.24815/eej.v13i2.21980>
- Ghufron, M. A., Yolanda, N., & Mardiyah, M. (2022). Analisis Teknik Penerjemahan Subtitle Dalam Film “Inside Out” Karya Pete Docter Dan Ronnie Del Carmen. *Prosiding Seminar Nasional Bahasa, Seni, dan Sastra*, 1, 209–216.
- Hanifah, N. (2022). Analisis Novel “Bumi Manusia” Karya Pramoedya Ananta Toer: Kajian Semiotika Roland Barthes (Analysis of the Novel “Bumi Manusia” By Pramoedya Ananta Toer: Roland Barthes Semiotics Study). *Jurnal Bahasa, Sastra Dan Pembelajarannya*, 12(2), 326. <https://doi.org/10.20527/jbsp.v12i2.10995>
- Hensa Utama, M. A. (2021). Analisis Teknik Penerjemahan Bahasa Arab Ke Bahasa Indonesia Dalam Ceramah Habib Umar Bin Hafidz. *Al-Tsaqafa : Jurnal Ilmiah Peradaban Islam*, 18(2), 191–200. <https://doi.org/10.15575/al-tsaqafa.v18i2.13184>
- Indriastuti, L., Mulyati, S., & Anwar, S. (2020). NILAI-NILAI BUDAYA DALAM NOVEL BUMI MANUSIA KARYA PRAMOEDYA ANANTA TOER DAN IMPLIKASINYA TERHADAP PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA DI SMA. *Jurnal Ilmiah Kebudayaan SINTESIS*, 14(2), 156–165.

- Khalik, L. A., & Supatmiwati, D. (2019). Politeness strategies as persuasive tools used in lombok commercial magazines. *Kasetsart Journal of Social Sciences*, 40(3), 735–742. <https://doi.org/10.34044/j.kjss.2019.40.3.09>
- Lestari, R., Nababan, M. R., & Djatmika, D. (2020). Representasi Kesantunan Dalam Novel Anne of Green Gables: Kajian Pragmatik. *PRASASTI: Journal of Linguistics*, 5(2), 220. <https://doi.org/10.20961/prasasti.v5i2.39421>
- Maulidiyah, N. (2022). *Novel Bumi Manusia Karya Pramoedya Ananta Toer: Sinopsis, Sejarah dan Penghargaan Bumi Manusia*. <https://suroboyo.id/novel-bumi-manusia-karya-pramoedya-ananta-toer-sinopsis-sejarah-dan-penghargaan-bumi-manusia/>
- Mei, N., Bahasa, P., Bahasa, F., & Negeri, U. (2023). Analisis Penggunaan Kata Keji dalam Film Bumi Manusia : Kajian Sociolinguistik. 1(2), 184–206.
- Pradana, F. I. (2022). Analisis Penggunaan Strategi Kesantunan Petugas Check In Counter Di Bandar Udara Yogyakarta International Airport. *Jurnal Manajemen Dirgantara*, 15(1), 82–88.
- Putranti, A. (2018). Modulation: A Translation Method to Obtain Naturalness in Target Language Texts. *Journal of Language and Literature*, 18(1), 98–101. <https://doi.org/10.24071/joll.v18i1.1115>
- Ratna, N. K. (2015). *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Cetakan XI). Pustaka Pelajar.
- Rifqi Ainun Najib, M., Supriyanto, T., & Doyin, M. (2023). Resistance and Ambivalence in the Novel Bumi Manusia by Pramoedya Ananta Toer. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 12(2), 128–137. <https://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/seloka>
- Sianturi, S. F., & Adha, T. K. R. (2022). Analisis Teknik Penerjemahan Subtitle Serial Drama Go Ahead Episode 1. *Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, 12(3), 1–18. <http://ejurnal.ung.ac.id/index.php/JBSP/index>
- Simanjuntak, M. B., & Meuti, V. (2022). The Moral Value of The Film “Bumi Manusia.” *Jurnal Pendidikan dan Sosial Humaniora*, 2(1), 100–107.
- Tantri, M. (2020). An Analysis of Positive Politeness Strategies in the Ellen Show: Pragmatics Approach. *Doctoral dissertation, Prodi Sastra Inggris*. <http://repository.upbatam.ac.id/id/eprint/349>
- Williyan, A., & Charisma, D. (2021). TRANSLATING CONVERSATIONAL IMPLICATURES FROM ENGLISH TO INDONESIAN IN YOUTUBE VIDEO ENTITLED THE TEAM MEETING. *ETERNAL (English Teaching Journal)*, 12(1), 1–12. <http://journal.upgris.ac.id/index.php/eternal/index>